

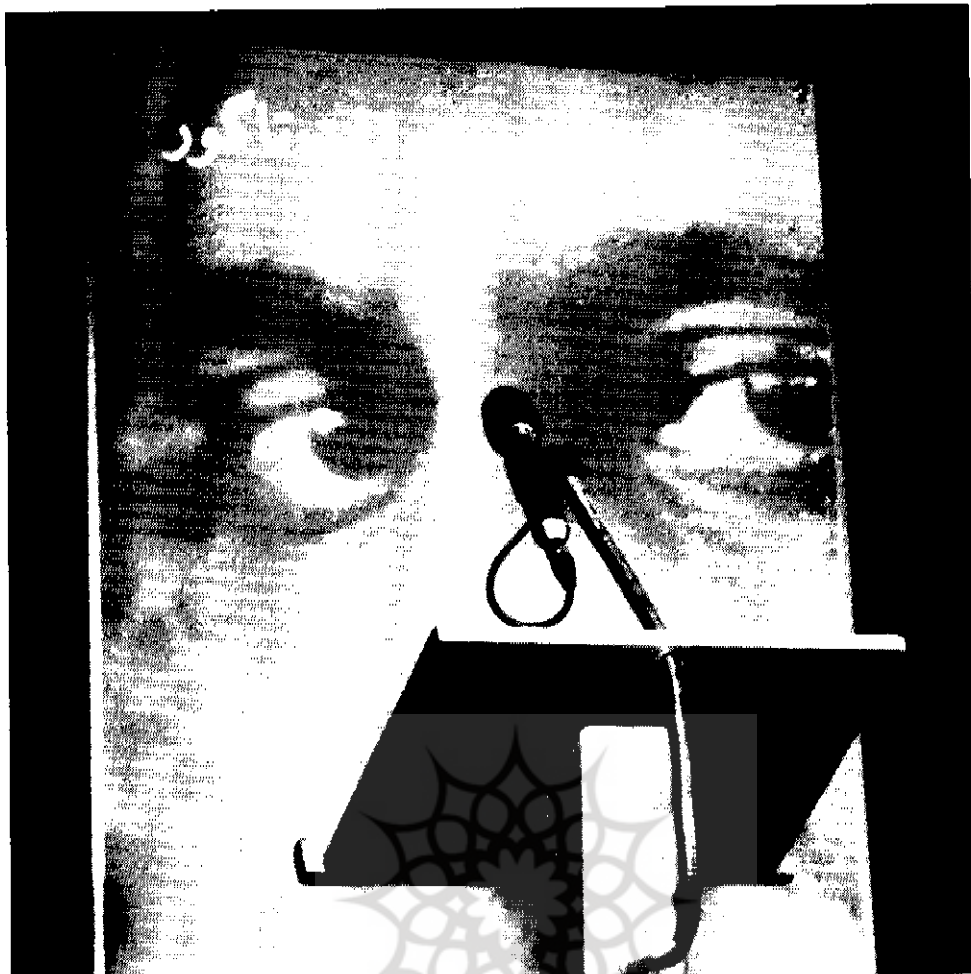
بزرگداشت واپسندگان تاگور

- تبار و اندیشه تاگور / دکتر فتح الله مجتبابی
- پیام تاگور: تصویرهای نو / ع. پاشایی
- ۲۲ شعر از تاگور / صفدر تقی زاده

# گزارش مراسم بزرگداشت وابیندرانات تاگور در خافه هنرمندان

به مناسبت انتشار اولین ویژه‌نامه مجله بخارا که به بررسی زندگی و آثار رابیندرانات تاگور اختصاص یافته بود، همایشی به منظور بزرگداشت تاگور از سوی مجله بخارا در تالار بتیون خانه هنرمندان در عصر پنجشنبه ۲۲ دی ماه با حضور گروه کثیری از نویسندگان، شاعران و استادان دانشگاه تهران و سردبیران نشریات ادبی برگزار شد. با اینکه از روز قبل برف سنگینی باریدن گرفته بود و رفت و آمد در شهر با دشواری انجام می‌گرفت، حضور چشمگیر علاقمندان تاگور و دوستان مجله بخارا آنچنان بود که عده‌ای در سالن ایستاده به سخنرانی‌ها گوش سپردند.

مراسم رأس ساعت شش آغاز شد. ابتدا علی دهباشی ضمن خیر مقدم گزارشی از چگونگی تهیه و ترجمه مقالات درباره تاگور ارائه کرد و گفت: «برای اولین بار توانسته‌ایم نمونه‌های آثار تاگور در عرصه شعر و داستانیسی را به همراه زمینه‌های دیگر تاگور همچون نظریات آموزشی و دانشگاهی و معرفی نقاشی وی را یکجا عرضه کنیم. ویژه‌نامه بخارا می‌تواند گامی باشد در جهت شناخت تاگور و اندیشه‌هایش.» دهباشی همچنین از ارتباط تاگور با ایران اشاراتی کرد. سپس دکتر فتح‌الله مجتبابی که از اولین معرفی‌کنندگان تاگور به زبان فارسی هستند سخنرانی خود را درباره «تبار و اندیشه تاگور» آغاز کردند. دکتر مجتبابی در بخشی از سخنرانی خود چنین گفت: «تاگور شخصیتی چند جانبه داشت. ما غالباً او را به عنوان شاعر می‌شناسیم، خود او هم



خود را شاعر می‌دانست. اما او هم شاعر بود، هم داستانی‌نویس، هم درام‌نویس، هم صاحب آراء و نظریات مهم در مسائل هنری و اجتماعی و فرهنگی و آموزش و پرورش. در موسیقی دست داشت و آهنگهایی را که او بر اشعار خود ساخته است، هنوز در بنگال می‌شنوند...»  
پس از سخنرانی دکتر مجتبابی، نازک افشار سروده‌های تغزلی از تاگور را که از میان اشعار ترجمه شده تاگور انتخاب کرده بود برای حضار خواند که مورد توجه قرار گرفت.

بخش پایانی بزرگداشت تاگور سخنرانی آقای پاشایی بود که مجموعه شعر تاگور را تحت عنوان «نیلوفر عشق» به فارسی ترجمه کرده بود. آقای پاشایی سخنرانی خود را تحت عنوان «پیام تاگور: تصویرهای نو» ارائه کرد. و گفت: «وقتی شعرهای تاگور را می‌خوانیم، به قول مولانا، «غفل اشیای عالم» را در آن‌ها می‌شنویم. حس می‌کنیم که راوی این شعرها خود نبض جهان زنده است، یا باز هم به زبان مولانا، قلب «جمله‌ی ذرات عالم» در آنها می‌تپد، نه فقط قلب انسانها. از سوی دیگر، انسان تاگور، انسانی است ساری و جاری در تمام ذرات عالم - عالمی که هر ذره‌اش خود یک کل بی‌منتهاست...» پاشایی در پایان سخنرانی خود آخرین سروده تاگور را به فارسی خواند. مراسم بزرگداشت رایبندانات تاگور ساعت ۹ شب به پایان رسید.



● دکتر فتح‌الله مجتبایی (عکس از حمید جانی‌پور)

۲۹۹



بزرگداشت و یادداشت‌ها تاگور

● پاشایی از ساختار شعر تاگور می‌گوید (عکس از حمید جانی‌پور)

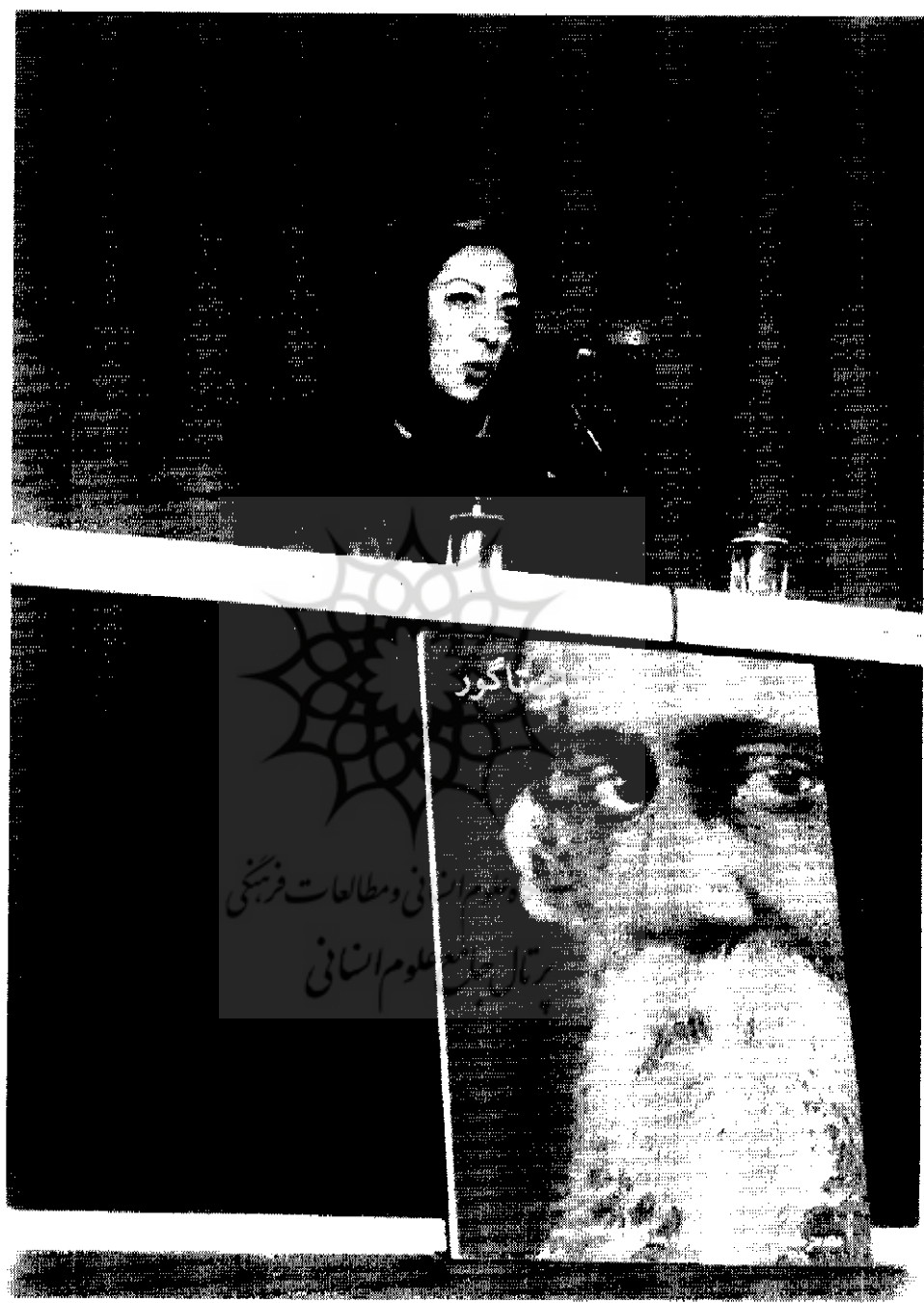


● رضا سید حسینی - ناصر نیر محمدی و احسان اشراقی در مراسم بزرگداشت تاگور

۳۰۰



● صحنه‌ایی از مراسم بزرگداشت تاگور در خانه هنرمندان



● نازکی افشار از سروده‌های تاگور خواند (عکس از منصور نصیری)



● صحنه‌ایی از مراسم بزرگداشت ناگور در خانه هنرمندان

۳۰۲



● سیمین بهبهانی و دکتر احمد جلیلی و دیگر اهل قلم در مراسم ناگور



۳۰۳

● علی دهباشی از ارتباط تاگور و ایران گفت (عکس از منصور نصیری)



● صحنه‌ای از مراسم بزرگداشت تاگور در خانه هنرمندان



IN MEMORY OF

# رایندارانات تا گور

۱۸۶۱-۱۹۴۱

## Rabindranath Tagore

برگزینیت

### 1861-1941

January 12th 2006

مکان: بخانه هنرمندان

زمان: پنجشنبه ۲۲ دی ماه ۱۳۸۴

رکن و فتح الله مجتبی  
عربی  
فارسی  
انگلیسی  
و علی دهستانی

### بخارا

بخارا برگز اومی کند



پژوهش‌های انسانی و مطالعات فرهنگی  
رتال جامع علوم انسانی